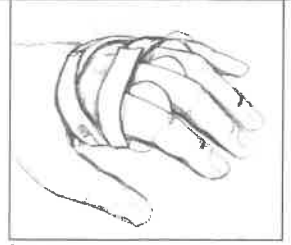


DeRoyal®

DeRoyal®

DeRoyal®



REF 202

HAND SPLINT
Ulnar Deviation Splint
FÉRULA PARA MANO
Férula para desviación cubital
ATELLE DE MAIN
Atelle pour déviation cubitale
TALA PARA MÃO
Tala de desvio cubital

Manufacturer
DeRoyal
200 DeBusk Lane
Powell, TN 37849 U.S.A.
888.938.7828

Part #1-202

Revised 9/09

©2001 DeRoyal. All Rights Reserved.

FÉRULA PARA MANO
Accesorio de tracción postoperatoria para tendón flexor
IMPORTANT
Férula para desviación cubital
utilizar el producto.
Lea la siguiente información antes de
USO INDICADO
La férula para mano está indicada para mantener o corregir la posición de los dedos de la mano afectados por cambios en las articulaciones resultantes de desviación cubital de los dedos. El uso de esta férula se recomienda en pacientes que padecen de artritis y que requieren soporte metacarpofalángiano y cubital de los dedos, pero poseen estabilidad en la muñeca. El tamaño de la férula se determina midiendo el ancho de la mano a la altura de las articulaciones metacarpofalángianas. La férula viene disponible en tres tamaños para la mano derecha o izquierda.

- INSTRUCCIONES DE USO**
1. Para ajustar la férula, introduzca los dedos de la mano en los separadores. Determine si los dedos se mantienen en la posición deseada. Doble la curvatura palmar hasta alcanzar la posición deseada. Doble las lengüetas de la base para adaptarlas a la posición radio-cubital de cada dedo.
 2. Para fijar la tira proximal, coloque la tira a través del dorso de la mano, pasando la tira por la ranura del lado radial. Ajuste la tira proximal doblando el extremo del broche sobre el extremo que tiene la presilla.
 3. Alinee las lengüetas entre los dedos. Pase la tira distal en sentido cubito-radial por el corte del lado radial de la férula. Doble el extremo

Mujer contextura pequeña	B	2 1/4-2 3/4 pulg.	5,71-6,98 cm
Mujer contextura normal, hombre contextura pequeña	C	2 7/8-3 1/4 pulg.	7,28-8,26 cm
Hombre contextura normal a grande	D	3 3/8-3 3/4 pulg.	8,57-9,53 cm

- DIRECTIONS FOR USE**
1. To assess the fit, slide fingers into the finger dividers. Determine if the fingers are supported in the desired position.
 2. To adjust the splint, bend the palmar tabs at the base to accommodate for the radio-ulnar position of each finger.
 3. To secure the proximal strap, pull the strap across the dorsum of the hand, pulling the strap through the slot on the radial side. Fasten the proximal strap by folding the loop of the hook material back onto the loop material end.

Small female	B	2 1/4-2 3/4"	5.71-6.98 cm
Average female, small male	C	2 7/8-3 1/4"	7.28-8.26 cm
Average to large male	D	3 3/8-3 3/4"	8.57-9.53 cm

PRECAUTIONS
These products are to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which they are used. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare professionals, care providers involved in the patient's care, and the patient. If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.

CARE INSTRUCTIONS
Straps may be removed and laundered separately. Splint may be cleansed with a nonabrasive detergent and water. Air dry prior to wearing.

Single Patient Use

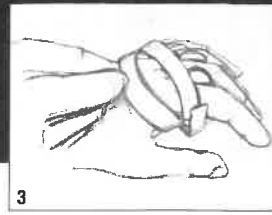
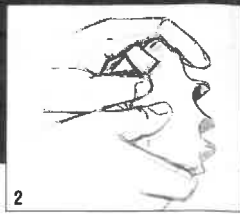
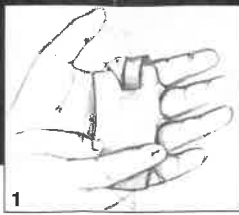
PRECAUCIONES
Estos productos deben ser aplicados inicialmente por un profesional de la salud cualificado para el ámbito en el que se usan. Este profesional es responsable de proporcionar las instrucciones y precauciones de utilización a otros profesionales de la salud, profesionales del tratamiento del paciente y al paciente. Si se produce hinchazón inusual, decoloración cutánea o incomodidad, debe interrumpir el uso y consultar a un profesional de la salud.

LIMPIEZA
Las tiras pueden retirarse y lavarse por separado. La férula puede lavarse con un detergente suave no abrasivo y agua. Seque al aire libre antes de usar.

Para uso en un solo paciente

4. Align finger tabs between the fingers. Pull the distal strap in a ulnar-radial direction, through the slit at the radial side of the splint. Fold the hook material end of the strap onto the loop material strap. Adjust for comfort.

ESTRANOL ENGLISH



TALA PARA MÃO

Tala de desvio cubital

IMPORTANTE

As informações seguintes deverão ser lidas antes de utilizar este dispositivo.

INDICAÇÕES

A tala para mão é utilizada para apoiar e posicionar os dedos afectados por alterações nas articulações que tenham provocado um desvio cubital dos dedos. Esta tala é recomendada para os pacientes artríticos que necessitem de apoio metacarpo-falângico e cubital para os dedos, mas que tenham estabilidade do pulso.

O tamanho da tala é determinado pela largura da mão nas articulações metacarpo-falângicas. A tala existe em três tamanhos, tanto para a mão direita como para a esquerda.

Mulher pequena

B 2 1/4-2 3/4" 5,71-6,98 cm

Mulher normal, homem pequeno

C 2 7/8-3 1/4" 7,28-8,26 cm

Homem normal a grande

D 3 3/8-3 3/4" 8,57-9,53 cm

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Para determinar o ajuste, enfie os dedos nos separadores de dedos. Determine se os dedos estão apoiados na posição pretendida.
2. Para ajustar a tala, dobre a curvatura palmar até atingir a posição pretendida. Dobre as patilhas na base para as adaptar à posição rádio-cubital de cada dedo.
3. Para apertar a tira proximal, passe-a através da face dorsal da mão, puxando-a através da ranhura no lado radial. Aperte a tira proximal dobrando a extremidade da tira sobre a parte da tira que lhe adere.
4. Alinhe as patilhas dos dedos entre os dedos. Puxe a tira distal na direcção cubito-

radial, através da ranhura no lado radial da tala. Dobre a extremidade da tira sobre a parte da tira que lhe adere. Ajuste para um maior conforto.

PRECAUÇÕES

Estes produtos devem ser aplicados inicialmente por um profissional de saúde que conheça as suas indicações. O profissional de saúde é encarregado de fornecer instruções e precauções referentes ao uso dos produtos a outros profissionais, às pessoas que participam aos cuidados ao paciente e ao próprio paciente. Se surgir tumefacção, descoloração ou dor anormal, interrompa o uso do produto e consulte um profissional de saúde.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

As tiras podem ser retiradas e lavadas separadamente. A tala pode ser limpa com um detergente não abrasivo e água. Deixe secar ao ar antes de utilizar.

Uso único

ATTELLE DE MAIN

Attelle pour déviation cubitale

IMPORTANT

Lire les renseignements suivants avant d'utiliser ce dispositif.

USAGE PRÉVU

L'Attelle de main permet de soutenir et de positionner les doigts atteints par des changements articulaires entraînant une déviation cubitale. Cette attelle est recommandée pour le patient arthritique nécessitant un soutien digital au niveau métacarpophalangien et cubital, mais ayant conservé la stabilité du poignet.

La taille de l'attelle est déterminée par la largeur de la main au niveau des articulations métacarpophalangiennes. L'attelle se présente en trois tailles convenant à la main droite ou gauche.

Pour petite femme

B 2 1/4-2 3/4" 5,71 à 6,98 cm

Pour femme moyenne, petit homme

C 2 7/8-3 1/4" 7,28 à 8,26 cm

Pour homme moyen ou grand

D 3 3/8-3 3/4" 8,57 à 9,53 cm

MODE D'EMPLOI

1. Pour adapter l'attelle, glisser les doigts dans les supports digitaux individuels et déterminer s'ils sont soutenus dans la position voulue.
2. Pour régler l'attelle, courber la partie palmaire dans la position voulue. Courber la base des supports pour permettre la bonne position radiocubitale de chaque doigt.
3. Pour attacher la sangle proximale, la faire passer sur le dos de la main, et la tirer par la fente du côté radial. Attacher la sangle proximale en pliant l'extrémité à crochets et en la faisant adhérer à l'extrémité à boucles.
4. Aligner les supports digitaux entre les doigts. Tirer la sangle distale en direction cubitale-radiale par la fente du côté radial de l'attelle. Attacher la fermeture autoadhésive, et régler pour un confort optimal.

PRÉCAUTIONS

La mise en place initiale de ces produits doit être effectuée par un spécialiste médical connaissant leurs indications. Il appartient à ce spécialiste de fournir des instructions et des précautions concernant le port de ces produits à d'autres spécialistes, aux personnes participant aux soins du patient et au patient lui-même. En cas d'enflure, décoloration ou douleur anormale, interrompre l'utilisation et consulter un spécialiste médical.

ENTRETIEN

Retirer les sangles et les laver individuellement. Nettoyer l'attelle à l'eau avec un détergent doux, non abrasif. Laisser sécher à l'air avant de la porter.

À usage unique

Explanation of Symbols

Explicación de los símbolos

Explication des symboles

Explicação dos Símbolos



See Instructions for Use
Vea las instrucciones de uso
Voir les instructions d'utilisation
Leia as instruções de utilização

REF Catalog No.
Código
Número de catalogue
Nº de catálogo

Rx Only

Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention: Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

LOT

Batch Code
Número de lote
Número de lot
Número de lote